

FACTORY CARPETS
 1762 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯，平賣每方
 碼由二元九
 九起，十種
 不同花欸，
 多樣顏色，
 代客鋪地毡，
 直接由廠
 到家供給。
 到你笑。

新邊麵飽

雙喜食品廠

溫哥華跑馬路街四二七號
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone. 253-4424

零沽批
 麵西餅
 生月餅
 龍鳳禮
 全蛋春卷
 正蓮紅皮
 純正蓮蓉
 政現蓮蓉
 各心粉炒
 點廠鑊造
 本廠精製

正宗香港式高級食品

周愛權 視光博士
 周慶偉

驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.

Optomestrist
 Tel. 685-8231

中國洲際導彈 功成射試春今

星衛型大射發噸公百二重負可

【本報北京十日電】一位外交家今天引述中國官方人士的談話說，中國今年春天成功試驗了一枚洲際導彈。另兩次中程導彈試驗，據說是今年晚些時候進行，但上述消息未獲可靠人士證實。

關於預期於今年夏天開始進行的試驗，其中包括發射中國第一枚洲際導彈，也沒有任何消息。

今春試驗的洲際導彈，是CSS-1型，是已知的中國第一枚洲際導彈。導彈從陝西發射，目標是中國偏遠地區，導彈在華北新省省境內墜落。據說，中國進行太空實驗的主要基地，是甘肅省北部的蘭州，至少進行了一次試驗，但中國沒有予以證實。

今春試驗的CSS-1型四型導彈，射程一萬一千公里（五千英里），相信可發射有效負荷二百公噸，這似乎可用於發射大型衛星。這是目前最遠的和最大的中國導彈。

去年，到日本參觀的中國科學家曾透露，中國擁有發射有人駕駛衛星所必需的技术，並說北京準備於未來幾年進行實驗。



最近，與「三家村」事件有關的人，已全部恢復名譽。五十年代，鄧拓是人民日報總編輯，文化革命開始時，在北京政府擔任重要職務。新華社說，鄧拓是胡耀邦、李先念和陳雲四位副主席之一。鄧拓在文革中被「迫害」至死。一九六六年五月十八日，被「迫害」至死。終年五十四歲。

試割連體嬰 模利主作預演

手術過程相當順利 正式分割十日進行

【台北訊】台大醫院連體嬰分割手術小組，昨天以模型進行手術預演，過程相當順利，未發現足以影響手術的因素。

實際的分割手術，已定在九月十日上午七時開始。手術將在台大醫院手術室內進行，手術時間預計為六小時，手術後將由台大醫院護理人員負責護理。

連體嬰的分割手術，是一個極大的挑戰。手術小組在手術前，曾對連體嬰的解剖結構進行了詳細的研究。手術將分為兩個階段進行。首先，手術小組將對連體嬰的腹部進行分割，然後再對胸部進行分割。手術過程中，手術小組將密切關注連體嬰的生命體徵，並根據需要隨時調整手術方案。

手術小組表示，手術過程相當順利，未發現足以影響手術的因素。手術小組將盡最大努力，確保手術的成功。手術後，連體嬰將分別在兩個不同的病房中進行護理。手術小組將繼續關注連體嬰的康復情況，並根據需要隨時調整護理方案。

全國評出18種名酒

茅台酒仍居白酒冠座

【本報訊】全國名酒評定委員會，昨天在重慶舉行會議，評定全國名酒。茅台酒仍居白酒冠座。評定委員會表示，茅台酒在白酒中佔有舉足輕重的地位。茅台酒具有悠久的歷史和獨特的風味，深受廣大消費者的喜愛。評定委員會將繼續關注名酒的發展，並定期進行評定。

胡耀邦追悼會

鄧拓主持

【北京十日電】路過北京的鄧拓，昨天主持了胡耀邦的追悼會。追悼會在北京舉行，參加者包括政府官員、學者、記者和公眾。追悼會上，鄧拓代表政府對胡耀邦的去世表示哀悼，並讚揚了胡耀邦在文化大革命期間的貢獻。追悼會結束後，鄧拓將繼續留在北京，並與有關方面商討胡耀邦的後事。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚餐：5pm-1am
星期一至四
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

七天營業
天天茶市
上午十一時至下午三時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

學
為男女君服務
京士頓 2183 號

英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回

香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李橋
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

ROYAL TRUST

Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B.C.

施玉山
ALFRED H. SEEMIN
B.A., B.ED., M.A.

本公司最近聘請了施玉山先生（文政科碩士）代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞們若有任何實業問題，請致電

施玉山先生
公司電話：430-2201
住宅電話：684-3871
他將為你忠實服務

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL: 681-9821

直接大量入口

藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣箱竹籠 功夫拖鞋
花盤竹蓆 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草蓆地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉襖睡袍
零售批發 一律歡迎

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木建築工程
商業樓宇，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣漏，沙平頂面，一律接辦。
地址：亞力山大街五〇四號。
電話：二五四一四〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四一四〇三
二五四一四〇四

雅慈油漆

房屋店舖內外油漆
大小油漆工程
電話：二五五五五二〇
二五五五五二一

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格
水喉電燈，新換車房
大小工程，無不歡迎
電話：八七四一八四六三

宏海裝修

舖屋，土庫，車房，房建裝修
內外油漆，專業補漏，精工換瓦面
免費估價電話：二九一，九八六一

鋪花打片

號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

承接修理
天面專家
柏油石仔天面，木板屋
排水瓦，木樑及排水溝，請
隨時電話洽。

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色照房
放大八折優待
結婚喜慶，送大相
特價九折，非林沖
特快相印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

一日起貨

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花屏
花圈花屏
無任歡迎

名園大酒家

葉青小姐
方艾小姐
劉玲君小姐
東南亞紅星
粵菜名廚主理
晚飯宵夜 七天營業
星期一至五 晚飯宵夜
星期六 晚飯宵夜
星期日 晚飯宵夜
電話：683-4722

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日上午十時至下午五時
又由下午五時至
十時。星期一至
六。星期日及假期
提早九時半開市
電話：六八五
四二七二。六八
四二七三。

每逢星期三休息一天

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大鑊小酌
食諸精研
陶陶酒家
悉從尊便
地址：東街一〇二號

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

價格公平
選料上乘
專心巧製
招牌保證
秘製醬料
根根立正

廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
萬士定東街123號

新張大減價
專營
中西什貨
京菓海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
一律歡迎

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特設花籃花圈
價錢平廉高
歡迎送到府上
代理處：
一號 葉生

ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
為餐館、專
各種清潔
桶及其他
地拖、掃把
水、漂白
劑、清潔
本店專門
免費電話送貨 584-6677

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wuritzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1888

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫
六時後 電話：783-8887
Excel Moving

趣紀跑賽牛水島菲



在菲律賓的農村，水牛賽跑是一種頗為流行的玩意。水牛是由農民借出來的，他們非常樂意把他們的耕牛由田間拖出來參加比賽。跑水牛是村與村之間的競賽，勝利的一方不但可領得一筆獎金，還爲自己的鄉村爭得一分驕傲。今天，一些跑水牛比賽是特別爲遊客而設，由菲律賓旅遊公司策劃舉行。

首先，水牛繞着一周，跟蹤業行見面禮。牠們拖着那部裝上花環，上面坐着一個俏麗鄉村姑娘的木轎。這時候，衆隊在場演奏助興。

一般來說，比賽分三場舉行，每場有四頭牛參加，每場跑得第一的，成爲小組冠軍，壓軸戲是一頭水牛冠軍是當日決賽，勝了的一頭水牛便是進行跑水牛的

合馬只占第一場比賽，參

美國紐約尼亞加拉瀑布城，有一座奇特的玻璃花園，叫「冬園」。它像孕清新脫俗的鮮花，在鬧市之中開放，給人以明快、舒暢的感覺。

這座常青的綠色花園，設計獨特，具一格。它的外牆全部由方格玻璃組成約四萬四千平方英尺，像一個大玻璃罩懸。陽光照射下，耀眼生輝；晚上，夜裏懸園內燈火通明，尤其顯得璀璨輝映。冬園，建於一九七七年，歷時兩年

成。最高點離地面一百零七英尺。園內有各種植物八千種，螺旋形的樓梯，供有走到二、三樓的平台，欣賞各種名貴植物。園內自備車，乘搭五百名司機收

紐約的玻璃花園

加比賽的四頭水牛拖著木橇來到起點，兒兒排開，佈成陣勢。跟着，騎師登上水牛背。比賽是在一條直線路上進行，全程約二百公尺。

音樂越來越勁，漸漸達到頂峯。就在這個時候，發令員將一面有花飾的白旗一揮，緊張的比賽於是開始。

騎士扯着牛尾，拉到他的這邊，將尾巴扭出，憑這個方法去操縱牛的前進方向，並要保持身體平衡，不被摔到地上。水牛未必乖乖地聽騎師的命令，有時會中途放慢步伐，搖搖晃晃不動，任憑騎師叱喝和搖撼，牠依然不聽從，不在乎的樣子，把騎師氣煞。

進行比賽的水牛，沒有一頭照着直線奔跑，有時像盲頭馬癡一般，兩邊擺擺，教人看得又驚又刺激。在觀眾的高叫聲和

「什項」

GABORS
HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER .B.C.
TEL; 684 6721

嘉寶鞋店

靴皮 皮鞋 真皮 外賣
價減 先得 大先

喝彩聲中，這些水牛終於有一頭
 拖着木桶跑到終點。
 賽馬除了講究馬的素質之外，
 騎師的功夫至為重要。跑水牛
 亦如是。但勝利的光采則屬於那
 頭勇奪冠軍地位的水牛的主人。

新髮型特價
 喜士定東二四四一號喜士定理髮
 室專剪男女新髮型螺絲型蕾蕾
 特價優待請電二五三一二〇〇

升
 醫藥珍聞

你喜歡在家中刺繡
賺錢嗎？
請每日午后拿你的工藝樣本到
治街東六二八號申請。
PERSONAL WHOLE
SALE.

細胞。假如能夠補活了的癌細胞，作為預防疫苗，就可使人體產生抗癌能力。

現在英國紐卡素大學的研究組，已能夠成功地在大鼠以外定期培植出癌細胞。

奧雲教授與十五名助手發現了一種緩慢冷凍細胞技術：每分鐘把氣溫降低一至二度，直至癌標本溫度低跌至攝

經 驗 家 庭 補 習

大學程度，願為中小學華僑子補習。尤精英、數。電話：六八三一三八六。

教 授

藝術攝影。彩色中西。

氏零下百十度爲止，再把標本浸在液體氮裏，放入冰箱貯藏。進行實驗時候，把這些冷藏癌細胞取出來解凍。假如以集中形式生產，這些癌細胞可作防疫之用。

黑房技術。燈光構圖。全部課程。着重實習。

電話：三二五〇一七七

鋼琴調音及修理

阿馬武。一八五一東十街。

電話：公司六八五一七四二

住宅：八七六一三七七三

經驗鋼琴教師
教授各級鋼琴

電：435-0066

郭小姐



某大人壽保險公司現因擴充營業，徵聘營業代表數名，待遇特佳，凡對現入息不滿意者，請電六八九一八八三三（689-8831）與歐陽小姐

哥華一假日旅行社
THE HOLLIDAY COMPANY
Kingsway Burnaby, B. C. Canada V5H 3Z2
專門辦理加・美旅遊團

維加
廿三日
四晚
四日
七天
七日
尼園
二十日

加航直飛，包四晚酒店，一切贈券。
世界最大賭場，加航直飛，並奉回現金，贈券等。
乘坐豪華旅遊車，所有贈券，遊覽團等等。
經于託，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊戲券等等。

所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 ★ 報名請早

亞戲院
 THEATRE
 (NEAR NANAIMO)
 L: 255-2920
 八一號(近乃磨街)
 隆重公映
 喜, 下午七時半開映
 國內名片 正宗越劇
 與祝英台
 加映
 姻緣

奧林比

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER

喜士定東 二三

九月七日

逢星期一至六，每日一場
逢星期日獻映兩場

下午三時 七時半開映

梁山伯與

同場加

三 筓

余景輝會計師

專業服務

計，審計，稅務，商業，產業



—由

務，價錢公

每七天
每天廿四小

每週七天

址：雲高華片打東街二百號
 3333-203-200
 ENDER ST VAN.
 C. 電話669-4406

在驗鋼琴教師教學

各年級玖皇家音樂院九月五日
 上午九時至十一時電

電話：五三六二二五二

務服客順昌起年二六九

倉貨一運搬

全保險
 活便，更有
 特別服務
 你和你的
 要搬家嗎？
 我們聯絡吧
 提前預約
 擠迫。

ACTIVE
 FREIGHTER
 LOCAL & LONG
 DISTANCE

靚土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，各自門口出入，有意者請電：七三三一六五二三。

新屋土庫出租

房廳廚廁齊備。

話：四三七一至四三九九

埠仔餐館急讓

小堡西餐館，地點適中，合家聚餐，只售萬八，有意者請電：873-8856

屋樓下全層廉租

治安近「街布倫都，獨立廳房，兩門車位包綫視水電。二百

電：二七四一四三七八

工業餐館出讓

碎拿四百，價三萬九。

土庫出租

大廳，廚廁齊備，請四時半

嘉堂紅實業公司王雲漢

電話二五三一〇二九三
有屋出租
下兩層，共五睡房兩廚兩廁，
屋出租，近乃路夾廿三街。
話八七六一五〇七七

土庫出租一廳一房
廚浴雪櫃齊，各自門口，四十
夾綢街，交通方便，適合夫婦
小家庭。
334-2136

全備土庫出租
房一廳，全地氈，廚廁齊，交
近商場，六時後通電。

有住菓舖出讓
西風大街，前舖後居，容易管理
電話：七三三二一六五二三。

餐館連地出讓
座落於美實列治，Maple Ridge
區，觀餐館連歐半地段，再好步
沒有的投資，取價廿二萬五，有
意者英語電話465-6848
or 465-9955 Arnold

Miller Meadows Realty

七六一七五六四

全新屋有房出租

懷恨適合青年男女近展覽會。
話晚七時后二五三一八一三一

土庫傢俬廳房出租

域多利街南段。
話：321-1973

樓上單人房出租

懷恨，電話二五五一四一九〇

新屋樓下出租

沙省，沙城，市場餐館，獨市生意，適合家庭式，租平價廉，如台，請電112-306-343-7717

餐館急讓

貨倉出租

菲沙街夾廿五街有千尺，五，四百尺出租，電：六八四一八九一八葉

新屋土庫出租

房廳廚廁雪櫃俱備，合清潔人
 家庭電二五四一〇九八三謝洽
 土庫出租
 房一廳，廚廁乾衣機齊，乃路
 來十九，二百五十元月租，電話
 七〇三五四
 溫全新土庫出租
 房一廳及廚及房，獨立門戶
 入，地點適當，十分鐘可達市
 心區，有意者請撥電話
 八六二七九

近華埠九十住房，生意穩當，因
 人工缺乏，廉價出讓，有意者電話
 六八四一七八六九。
 旅館生意出讓
 通方便，須有家眷居住。
 電話：三二五一九三二八。
 新屋出讓
 50X140尺地段每層約有1
 千五百方尺取價十二萬元。任選
 價英語電：335-3358

唐番餐館出讓
 豐源PORT HARDY興旺

COMMERCIAL街一房一
百八十元廚俱全。
555-0855

新屋二樓出租

大廳二大房，全部地氈，設備
全，前後陽台，近商場及巴士
，交通方便，位京士威夾乃街

魚埠，發展快，大好前途，有伯
威，合家庭經營，有意者請電
112-949-6370

外賣餐館出讓

稅利坪地區適中，近住宅
區，生意平穩，有長此有
發展，取價六千九百元意

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠售賣服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九

3742 Main St., Vancouver, B. C.

義里冷氣工程公司

忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎

持中央及省政府牌照請
電周惠欣

廿四小時服務

電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

Fairway Refrigeration Co.

商用冷
氣藏

REPAIR LTD
車經驗的
車廠
一切工作絕對保證
平。
JUMPH ST.
5-9445

各界留意

MA AUTO R
38年修車
老馬修

專修任何種類車輛，
新張期間，價錢特
1847 TRIU
TEL. 25

誠恐僥倖不察，爲此特投聲明
俾衆週知，並希讀者認識勿誤

該照當初申請人周煥啓

○哀謝

慈謝門周金幼太夫人之喪經於
七月卅一日假座暗市黨館儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科市
蘭墓園荷蒙
宗親戚友鄉世誼親臨執紼贈送
賻儀帛金花四並素車隨送高誼
隆情致存均誌訃此哀

杖期夫謝瑞瀛

孫子 鄭增 如本叔位
 顯偉 耀燦
 哀女 惠鮮 惠華 惠媚
 男孫 福生
 胞弟 周文進
 弟婦 司徒玉
 同叩謝
 侄耀登 侄婦方氏
 侄女 如心 侄增 方潮根
 侄孫 侄孫女 多名

本會經於一九七九年八月廿五日
 假座華僑大酒家舉行成立第卅周
 年紀念慶典，荷蒙領事長官僑團
 領袖社會賢達中西廠商及各界友
 好蒞臨同慶，指示禮儀，並惠賜
 名貴禮物，鮮花，花籃，賀儀，
 祝詞等，琳瑯滿目，美不勝收，
 全人等拜領之餘銘感五中，謹登
 數言，藉表謝悃，計惠送名貴禮
 物者有：
 名貴電子磅 (CHITOKYO
 ELECTRIC CANADA
 CO. LTD) 名廠山茶

牌電單車一架(由WOMETC
O(B.C.) LTD送)。
MAGNAVOX彩色電視機一
座及零件片二十箱(由OLD
DUTCH CO送)。
CAN
DLE十四吋彩色電視機一座
由R. J. R. MACDONAL
LD INC送)。各貨發賣路
包金打火機一個(由ROUTHM
AN'S CO)送。按統計數額擬
給(由JIM M. KOO
WHOLESALE CO送)
香口糖一袋(由TIMOROL
CANADA) INC送)。
咖啡一會(由MR. BILL
LAM送)。
防火救急箱六個(由
WESTON BAKERY'S
(SIL)收。按統計數額可送(由SIL)

VERWOOD & SONS (每掛價值二百五十元) 及玻璃鏡時鐘五個 (由 GRAY BEVERAGES CO. LTD 送)。加拿大威士忌酒一瓶 (由 HEATLEY CO. LTD) 及 TEACHERS SCOTCH WHISKY 一箱 (由永華公司送)

送賀儀者有：開平會館 (二十元)，李華英先生十元，鐵城崇義體育會十元，大眾報二十元，馬應亭先生二十元，林岳奎先生十元，林西屏先生十元，達權支社十元，黃璧快先生二十元。送

鎮
C. TEL: 433-9412
RESTAURANT
一九七九年
休息日期由
本店現欲更改
請顧客注意
平原獨立什貨同業商會全人謹啓
一九七九年八月卅一日
化鑒者有：鄭兼陽總堂，送祝詞
有：中華人民共和國駐溫哥華
領事館，開平會館，中華會館，
城崇義總會，中華文化中心，
等，特此鳴謝。



 MEI LOONG CHAN

 2532 Kingsway, Van. B.

 十月一號開

 始每星期一

 二休息兩天

 逢公眾假期

 則照常營業

新到大幫

合時瓜菜半
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安罐頭魚
自浸菜材海狗鞭魚
零沽批發。無任歡迎

加銀行提高利息率 百分之十二又四分之三

【渥太華訊】加國銀行於星期五晚間指出，銀行利息自星期一開始，提高百分之十二又四分之三，表示貸款予消費者及商業人士增加費用。

此次為一九七八年三月份後第九次提高利息，為保守黨新政府執政後第二次提高，當保守黨反對黨時，則曾提高至百分之十一又四分之三。

七月廿二日銀行利息提高至百分之十一又四分之三，他不喜歡加國銀行提高利息至紀錄百分之十二又四分之三，但保守黨政府却無權否決之。

加拿大政府財政部長戈斯比稱，他不喜歡加國銀行提高利息至紀錄百分之十二又四分之三，但保守黨政府却無權否決之。

卑詩估計一萬五千人 購報入息稅未填表格

【維多利亞訊】卑詩省政府估計，有一萬五千名省民購報入息稅完全未有填報入息稅寄返政府。

據以前曾擔任卑詩省稅務局稅務部稅務單位及稅務單位監督拉利尼古李稱：過去多年購報一萬元者，只罰款二百五十元而已，但現時將罰款五千元，假如不交出罰款，則改判入獄。

自今年四月份開始，該單位已調查過四千多檔案，七十二人被罰，三宗被控告。

省府考慮本比區 設青少年心理中心

【維多利亞訊】卑詩省政府考慮在本比區設立心理衛生中心改為青少年心理治療服務診所。

此次原則上已為省內閣接納，主張設立十張病床迅速治療精神心理病，該計劃亦包括病人出院後留醫治療所，及日間治療中心等，以醫治他們的感情之作用，病人則不必有如囚犯，困於醫院內。

省新民主黨教育政策 支持社會信託法語教育

【維多利亞訊】新民主黨黨魁高華大旅館舉行年會，爭論一項關於社會信託法語教育主張後，結果支持社會信託法語教育。

此一報告書，由特別教育小組去年設立擬定的，要求新民主黨採取此項政策，支持社會信託法語教育。

加太航機發售減價位

【滿地可訊】加太航機，加拿大太平洋航空公司宣佈：該公司將在滿地可與多倫多、溫哥華、卡加利及愛德華王子島之快速包機航線，發售減價機票。

該公司古堡經理查爾斯稱：由十月廿八日起，上述航線之來回票價，僅等於單程票價另加十一元。

他說：該項服務係西部快速包機航線之擴大，無須預先定位，但停留時間則最少六日，最多廿日。且搭客座位之旁，可能放置快速包機。

前北愛恐怖份子承認 自美偷運軍火入北愛

【美聯社波士頓電】據一位以前從事恐怖活動之北愛共和黨黨員，他在愛爾蘭等處，軍火抵達都柏林後，馬上有人接應，將之存放於接近北愛邊界的一個貨倉內，然後由北愛共和黨成員（通常為小孩及婦女）用租來貨車運走。

自從一九七二年他不願從北愛共和黨領袖派一美國商人的命令之後，他一直四處逃匿。

美國殺人王狄賓第 曾殺六名女人

【美聯社佛羅里達州電】被美國佛羅里達州判處死刑的狄賓第，被控殺六名女人，被控殺六名女人，被控殺六名女人。

狄賓第，被控殺六名女人，被控殺六名女人，被控殺六名女人。

美國計劃明年收容 二十萬名印支難民

【美聯社華盛頓電】美國參議院九月六日通過總統卡特建議，將每年收容印支難民數額增至五萬人。同時在必要時可以隨時超過上述數目。

參議員愛德華甘迺特說，卡特總統計劃明年收容二十萬名印支難民。目前收容額為十七萬四千名。

東南亞各地難民營 不需加國醫療服務

【本報訊】加拿大派往東南亞難民營地巡迴服務之醫療服務團，在泰國及馬來西亞被拒進入難民營地提供服務。

該團前往香港，惟香港之難民營情況甚佳，根本無需該團提供服務，該團現已返抵加拿大。

華裔助難民會捐款 不需加國醫療服務

【本報訊】本埠華裔助難民會，現已積極展開募款運動，獲各界及商號之熱烈支持。

該會現已實收認捐熱心團體與人士為：華裔活動中心一千元，李日如先生五百元，元豐公司五百元，中華特價中心三百元，許錦浩先生三百元，黃孔維先生二百元，龍鳳餅家一百五十元，廣興公司，奇華餅家，大昌公司，元昌公司，華僑銀行，新新銀行，遠東銀行，益豐餐室，僑信參茸行等各捐數百元，文華藥房五十元。

加北續建飛機跑道 明確表示掌握疆土

【西北行政區史密市電】加國政府已明確表示將繼續在加北地區興建飛機跑道，以表示加國政府對該地區之掌握。

國防部長麥堅迪已將一條新建飛機跑道移交與運輸部接收，並請國防部將會繼續興建其他飛機跑道，以表示加國政府對該地區之掌握。

卑詩水電力工人發出 七十二小時罷工通知

【維多利亞訊】卑詩水電力工人兄弟工會第二五八支會以七十二小時罷工通知給予卑詩省水電公司。

工會發言人雅奧奇夫昨稱：五次與政府公共事業方面談判，完全沒有任何成就，主要問題仍為工資一事。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

中僑會歡迎越難民 提供各項服務

【本報訊】中僑互助會自去年十一月以來，即已積極對定居卑詩之越南難民提供各項服務，與本會接觸並由本會用種種形式予以協助者逾二百家庭之多。

本會現仍繼續對越南難民提供服務，並定於本月十六日由下午一時至四時半，在片打東街五九二號士達孔拿小學舉行歡迎會，歡迎抵埠定居之越南難民。

律師刊廣告聘女秘書 需懂節育被指歧視

【維多利亞訊】域多利律師依利斯丹，因其兩位長任職的女秘書身懷六甲，乃另聘兩名女秘書，遠在報章刊登律師廣告聘女秘書。

該廣告中，律師依利斯丹，因其兩位長任職的女秘書身懷六甲，乃另聘兩名女秘書，遠在報章刊登律師廣告聘女秘書。

卑詩水電力工人發出 七十二小時罷工通知

【維多利亞訊】卑詩水電力工人兄弟工會第二五八支會以七十二小時罷工通知給予卑詩省水電公司。

工會發言人雅奧奇夫昨稱：五次與政府公共事業方面談判，完全沒有任何成就，主要問題仍為工資一事。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

貨車轉灣太過急速 貨物滿地阻礙交通

【本報訊】卑詩第九十九公路有一輛貨車，滿載罐頭，由於轉灣太過急速，以致車內罐頭食品全部跌在公路上，當時阻礙交通達兩小時，向幸無人受傷。

▲圖為滿地罐頭食品，阻礙車輛往來情形。

雲高華埠 和發老餅家

馳名各式中秋月餅

WO FAT & CO
30, E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A-1N1 PHONE 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜

零沽批發
送禮自奉
諸君惠顧
無任歡迎

中國洪門民治黨駐加總支部通告

茲定於本年九月十二日星期三下午八時在本黨部禮堂召開本支部職員會議，討論重要事務，請各支部職員依時出席，為荷。

一九九九年九月十日

主任委員 簡建平
秘書 陸敬良

金冠大酒樓夜總會

Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W. HASTINGS ST. VANCOUVER

慶祝四週年紀念啟事

本酒樓歷蒙各界中西人士惠顧，易勝銘感，茲為慶祝開業四週年紀念，特由三位資深廚師主理，誠實、豪華、精緻、美味、百試百靈。同時重金聘請「牛一」紅星、藍星、黃星、金星、華埠之音、阮丹妮小姐、菲國之鶯、CHOLEN FEW小姐、輪流主唱中西流行歌曲，席前演出（不另收費），藉表謝忱，誠恐聲譽不周，謹此敬告。

各界嘉賓，同業先進，新舊雨雨，金冠酒樓夜總會敬啟。

（十月份起七日營業）

中閱覽室售兒童書

（雲訊）華埠中文閱覽室最近將推出一本有趣的兒童書籍，名為「兒童故事選集」，內容豐富，有生動的插圖，適合兒童的遊戲，手工教導，是中英對照的兒童讀本，如欲訂購，請電話：二五四二一零七，又該室出版「雲埠社會服務手冊」，供給各服務機構的通訊地址電話，方便查詢資料，每本祇售一元。

兩童服藥太多入院

（雲訊）卑詩省警方發言人稱：兩名男童，一名三歲，另一名五歲，被警方發現昨晚在雲市中心一家旅館服藥丸太多，被送入醫院，情況嚴重。

中閱覽室售兒童書

（雲訊）華埠中文閱覽室最近將推出一本有趣的兒童書籍，名為「兒童故事選集」，內容豐富，有生動的插圖，適合兒童的遊戲，手工教導，是中英對照的兒童讀本，如欲訂購，請電話：二五四二一零七，又該室出版「雲埠社會服務手冊」，供給各服務機構的通訊地址電話，方便查詢資料，每本祇售一元。

東盟五國合作發展化學工業



由新加坡、泰國、馬來西亞、印尼和菲律賓組成的東南亞國家聯盟，正通過加強經濟合作，擴大投資，逐步發展為一個具有強大經濟實力的「經濟大國」。

在一個具有強大經濟實力的「經濟大國」中，化學工業是其中一個重要的組成部分。東盟五國在化學工業方面的合作，正處於起步階段。

東盟五國在化學工業方面的合作，正處於起步階段。在泰國曼谷舉行的東盟部長級會議上，五國代表就加強化學工業合作達成了一項諒解備忘錄。

根據這項諒解備忘錄，五國將加強在化學工業方面的技術交流、人才培訓和資金合作。五國還將共同開發化學工業的市場，並加強對化學工業的監管。

東盟五國在化學工業方面的合作，將有助於提高五國的化學工業水平，並促進五國經濟的發展。

印尼加緊發展石油業

在未來五年內，印尼將加緊發展石油業，以滿足國內日益增長的能源需求。印尼政府計劃在未來五年內，將石油產量增加一倍。

印尼政府計劃在未來五年內，將石油產量增加一倍。為了實現這一目標，印尼政府將採取一系列措施，包括增加對石油勘探和生產的投資，以及加強對石油工業的監管。

印尼政府還計劃在未來五年內，將石油出口量增加一倍。為了實現這一目標，印尼政府將採取一系列措施，包括加強對石油出口的監管，以及加強與國際石油公司的合作。

印尼政府還計劃在未來五年內，將石油收入增加一倍。為了實現這一目標，印尼政府將採取一系列措施，包括加強對石油收入的監管，以及加強對石油收入的分配。



印尼在巨港東南部的馬里馬里山。

菲律賓的火山和地熱

菲律賓是一個火山和地熱資源豐富的國家。菲律賓政府計劃在未來五年內，將火山和地熱資源的開發和利用提高到一個新的水平。

菲律賓政府計劃在未來五年內，將火山和地熱資源的開發和利用提高到一個新的水平。為了實現這一目標，菲律賓政府將採取一系列措施，包括增加對火山和地熱資源勘探和生產的投資，以及加強對火山和地熱資源的監管。

菲律賓政府還計劃在未來五年內，將火山和地熱資源的出口量增加一倍。為了實現這一目標，菲律賓政府將採取一系列措施，包括加強對火山和地熱資源出口的監管，以及加強與國際公司的合作。

菲律賓政府還計劃在未來五年內，將火山和地熱資源收入增加一倍。為了實現這一目標，菲律賓政府將採取一系列措施，包括加強對火山和地熱資源收入的監管，以及加強對火山和地熱資源收入的分配。

馬六甲限外入境表演

馬六甲限外入境表演，吸引了眾多觀眾。表演內容豐富多彩，包括傳統舞蹈、音樂演奏和雜技表演等。

馬六甲限外入境表演，吸引了眾多觀眾。表演內容豐富多彩，包括傳統舞蹈、音樂演奏和雜技表演等。觀眾們對表演表示讚賞，並表示希望未來能有更多的類似的表演。

馬六甲限外入境表演，吸引了眾多觀眾。表演內容豐富多彩，包括傳統舞蹈、音樂演奏和雜技表演等。觀眾們對表演表示讚賞，並表示希望未來能有更多的類似的表演。

馬六甲限外入境表演，吸引了眾多觀眾。表演內容豐富多彩，包括傳統舞蹈、音樂演奏和雜技表演等。觀眾們對表演表示讚賞，並表示希望未來能有更多的類似的表演。

越南獨有「文明特點」

越南獨有「文明特點」，是其在東南亞地區的重要標誌。越南政府計劃在未來五年內，將越南獨有「文明特點」的開發和利用提高到一個新的水平。

越南政府計劃在未來五年內，將越南獨有「文明特點」的開發和利用提高到一個新的水平。為了實現這一目標，越南政府將採取一系列措施，包括增加對越南獨有「文明特點」勘探和生產的投資，以及加強對越南獨有「文明特點」的監管。

越南政府還計劃在未來五年內，將越南獨有「文明特點」的出口量增加一倍。為了實現這一目標，越南政府將採取一系列措施，包括加強對越南獨有「文明特點」出口的監管，以及加強與國際公司的合作。

越南政府還計劃在未來五年內，將越南獨有「文明特點」收入增加一倍。為了實現這一目標，越南政府將採取一系列措施，包括加強對越南獨有「文明特點」收入的監管，以及加強對越南獨有「文明特點」收入的分配。

新加坡的士可接廣告

新加坡的士可接廣告，為乘客提供便利。乘客可以通過撥打電話或發送短信的方式，向的士公司預約車輛。

新加坡的士可接廣告，為乘客提供便利。乘客可以通過撥打電話或發送短信的方式，向的士公司預約車輛。乘客還可以向的士公司查詢有關的士服務的信息。

新加坡的士可接廣告，為乘客提供便利。乘客可以通過撥打電話或發送短信的方式，向的士公司預約車輛。乘客還可以向的士公司查詢有關的士服務的信息。

新加坡的士可接廣告，為乘客提供便利。乘客可以通過撥打電話或發送短信的方式，向的士公司預約車輛。乘客還可以向的士公司查詢有關的士服務的信息。



新加坡的士可接廣告。

遊覽主峯小山

遊覽主峯小山，是遊客們在馬六甲必去的景點之一。遊客們可以欣賞到馬六甲的壯麗景色，並感受到當地的文化氛圍。

遊客們可以欣賞到馬六甲的壯麗景色，並感受到當地的文化氛圍。遊客們還可以參加各種戶外活動，如徒步旅行、騎自行車等。

遊客們可以欣賞到馬六甲的壯麗景色，並感受到當地的文化氛圍。遊客們還可以參加各種戶外活動，如徒步旅行、騎自行車等。

遊客們可以欣賞到馬六甲的壯麗景色，並感受到當地的文化氛圍。遊客們還可以參加各種戶外活動，如徒步旅行、騎自行車等。

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2

TEL. 669-5840, 669-5913

本公司開業式週年酬賓以謝顧客盛情雅意，所有貨品除白米及特價品外，全部九折，又同期推出大量特價品敬請留意。

酬賓日期由一九七九年九月十二日（星期三）至九月十六日（星期日）。

一連五天

滿地可銀行

Bank of Montreal

本行又一新猷 八月一日起提供 日息儲蓄存款 通達銀行服務 省府免費股票 八月七日開始領取

華埠打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391

華埠緬街分行
PETER LI,
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565

美民意調查

對卡達不利

【中央社紐約電】根據時代雜誌在八月廿四日完成的最新調查，如果現在舉行總統選舉，則前加州州長雷根將擊敗卡特總統。

不過，這項調查顯示，如果參議員選舉與總統選舉同時舉行，雷根將以最高票獲得勝利。

雷根在民意調查中，以最高票獲得勝利，這顯示美國人民對卡特總統的表現感到不滿。

日本人民不滿加稅

大平正芳內閣聲望已告下降

【東京電】根據全國性的民意調查，大平正芳內閣的支持率已告下降。

調查顯示，大平內閣的支持率已降至百分之三十三，而反對率則上升至百分之六十七。

這項調查是在大平內閣提出加稅案後進行的。大平內閣的聲望在加稅案提出後，已告下降。

遊客酒店邂逅美女

同喝咖啡事後昏迷 醒來發現錢包失去報警追查

【馬尼拉電】一名菲律賓男子在馬尼拉的一家酒店邂逅一名美女，兩人同喝咖啡，事後該男子昏迷，醒來發現錢包失去，報警追查。

這名男子名叫阿爾弗雷多·阿羅約，現年三十五歲，是馬尼拉的一名商人。他在馬尼拉的一家酒店邂逅了一名美女，兩人同喝咖啡，事後該男子昏迷，醒來發現錢包失去，報警追查。

古巴派遣人員

軍援非洲多國 二萬人駐於安哥拉

【路透社倫敦電】古巴政府今日發表的公報中說，古巴已派遣二萬名軍事人員前往安哥拉，以援助該國的革命戰爭。

古巴政府表示，這批人員將由古巴空軍、海軍和陸軍組成。他們將與安哥拉的革命軍一起，對抗南非的侵略。

日本最賺錢

企業豐田車廠列首位

【法新社東京電】日本豐田汽車公司，在過去一年中，成為日本最賺錢的企業。

豐田汽車公司在過去一年中，共獲利一百一十億日圓，比前一年增長了百分之二十。

各地消息

馬尼拉華商富商 殺自樓後院入

【馬尼拉電】馬尼拉華商富商，昨日在馬尼拉的一家酒店被殺，警方正調查此案。

這名華商名叫陳國強，現年四十五歲，是馬尼拉的一名著名商人。他昨日在馬尼拉的一家酒店被殺，警方正調查此案。

鋁盾紗網 Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

尺寸大小任君選擇

九折優待 即日起至九月底

節省能源!

房屋修理 露台木台

室內裝修 內外油漆

438-4112

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

代理地產 生意買賣 免費估價

東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，售價二萬。

烈治文山購物中心，快餐生意出讓，營業時間好，只售四萬。

東區八組柏文，地點好，售價十餘萬。

西區柏文四組另三大舖位，售價四十萬。

急讓：電站站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多，離加急讓，只取價八千九。

雲西柏文柏文樓，十二年新，好租，樓實淨，有意者請電。

烈治文山西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘。

近細街住屋，六萬餘。

▲SURREY 填海舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做生意十五萬，廉讓十二萬餘。首期祇須四萬。月供九百元，兩層快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨利四百餘元。

▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段，大客廳大廚房，環境好，六萬五。

▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電話本公司

歡迎比較保費 請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 雲市華埠小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan

本公司服務時間 星期一至星期五，九時至五時半 星期六，九時半至一時

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧住宅三二四一四七五二

6311 WALTHAM AVE. BURNABY 地大 84x231。全新，十五萬九千元。

▲素里市英王佐治公路，四三八二號，地約八千多呎，單層三層，三萬四千九百。

▲緬街 6156 6166 及 6176 號，五萬餘至六萬餘。

▲東邊打街 2910 RENFREW COURT 柏文兩組，四萬九百(兩房)三萬一千(一房)星期四，四至六時，星期日十二時至二時開放。

▲VENABLES ST. 2440 號，五萬九千九百。

▲入息屋 E. KING EDWARD 120 號六萬九千。

▲BUTLER AVE. 6205 號 (KILARNEY) 地 60x130。三房及完成土庫八萬二千元。

投資良機

▲MANITOBA ST. 2221 號最宜批發存貨，上蓋一千呎有車位三個七萬元。

▲東百老匯街 856-62 號 66x120 呎，已有建築許可證(十二組)。

▲緬街 4195 商業及柏文，地大 50x94，二十萬元。

▲烈治文山商場，六十九萬餘。

伍澤濂 327-7842

(一)十六年新十一組柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常賞滿，開價二十三萬五千元。

(二)一五六號第七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九百，地 33x117。

(三)本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。

(四)列治文山比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

▲雲山十二街與界街附近 8x8 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66x122 英尺，開價十一萬八千元。

▲REDFEY 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百。

▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬一月，開價五萬五千元。

▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百。

鍾天賜 876-4575

(一)緬街商業樓：在華埠，樓下舖位，樓上住家，機會難逢。

(二)平屋：僅三萬餘元可買兩房一廳，土庫另有房，佔地卅三呎乘六十二呎，不必打理大草地，價錢平過單層柏文 1128 E. 24TH AVE. (近京士威)

(三)入息屋：上、中、下。共三個單位各一廳兩房月租六百餘元，新水喉電線，取價五萬七千五百。

(四)餐館：在市中心，活活百貨商場對面，一百座位每日生意三百元，三萬餘元可成交。

本公司總代理 加國出售加州屋崙 「美國之香港」

餐館及生意

▲WEND BURNABY ST. 1145 柏文三組，二十六萬。

▲KINGSWAY 2269 全新，PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。

▲WEND DAVIS ST. 1238 號西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個。

▲ABORTSFORD 中加式餐館，連物業(75座位)十七萬餘。

伍太 電話：六六四一八八五

▲城多利埠廉讓柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百。

歐陽文光電話：四三三〇八〇四

菓舖廉讓

▲位於MISSION 勿拉士公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文山 6311 SWIFT ST. 四房新，三大房間，另完成土庫，美花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李長根接洽。

日積極解決能源荒 將全面利用太陽能源

預計六十年後原油入口可減半 計在冰洋探測石油



嚇人本錢的海灘女郎
住澳洲，她喜愛澳洲的風景，並打算在未來幾年，穿起比基尼泳衣，展示其人體本錢情形。
(合興社提供圖片)

【本報訊】日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。

日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。日本政府正積極解決能源荒，預計六十年後原油入口可減半。

美正研究風車發電

【本報訊】美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。

美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。美國正積極研究風車發電，預計未來幾年內可實現商業化。

法國太空人首名女性

【本報訊】法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。

法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。法國正積極研究太空人首名女性，預計未來幾年內可實現。

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

- 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street (綸街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

相命如神 接批外埠命書

著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲坤街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
綸街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

Louie's Florist

雲坤街士定東街371號
683-5124

371 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P3

Geo. Louie
住宅 255-9675

呂紹主理

中國名產 花籃婚型 盆栽鮮花 花球計木花備

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：

- 北京蜂王精：疲勞過度、病後產後
- 白鳳丸：補氣補血、身體虛弱
- 人參鹿茸丸：養血補氣、補腦強心
- 金寶丹：壯機能、止夜尿
- 川貝枇杷膏：止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX 669-1834
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1843

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

百信實業公司

ANDY CHAN
公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

生意出讓：高街中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬八千元，有意買者，請洽：唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

四租相文：上下兩層，舖面夾十七街 3313 SORBITA ST. 三層平房，西人業主裝修雅潔，樓上一層三層，正層一層一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬九千元。

徵求新盤：近舖街及廿二街，佔角兩地段，60x80，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMPBIE夾57街)
電話：324-2323

偷掘海沙
男女被罰
一女

男，配備沙艇查探海沙，爲警署巡至皇皇海堤，昨經上南九龍裁判署審訊，被告男女二人俱各認罪，法官判予首被告女子罰款一千元，次被告男子罰款七百五十元。

被告三人：(一)羅成錦，四十四歲，女艇主。(二)李耀明，四十二歲，男，按控罪名：八月廿五日，在狗風灣海邊，未經許可，採掘海沙。

據案情透露：八月廿五日上午十一時許，一警員在狗風灣當值巡邏，見有一艘沙艇停泊在海邊上，並有男女二人正在海邊採掘海沙上艇，上前調查，男女二人均未有許可証，乃將二人一併帶返警署落案檢控。

澳督限令自來水公司須於昨午之前，就該事件提交報告書。澳督署閱報告書

後，作出徹查之指示。

前日，全澳四十多萬市民嘗到有異味之

應具備條件

應具備條件

校醫學院的入學條件。醫學院將於一九八一年開始招生。申請進入醫學院就讀的學生，要在高級程度會考（前身爲港大入學試）或往取錄委員會認可之同等考試在同一考試中，英語（或同等科目）、物理、化學及另一英語

搜獲冒牌牛仔褲
千四百餘條價值五萬餘三

一聞工廠，搜獲及扣留一千四百六十七條棉布牛仔褲，該批牛仔褲附有一上標籤，標籤是向該商標說明。據稱該批貨品的來源地是美國。該批貨品價值五萬一千四百三十七元。一名人士主張協助工商署人員進行調查中。

法國一官員表示
很多製造商
願與港合作

「法國工業總會」東南亞地區委員會主席東安教授說：「我們在海外投資，絕對沒有受到法國工業家的反對。」

新人民在海外設立經營業務，以及商業基地的好處。我們甚至於在法國經濟目前因民生生產總值之中不可能超過百分之三而影響時，也照樣這樣去做，而且就業的人數也沒有下降。

但是，我並不懷疑有法國公司在香港投資。

貿易發展局代表團團長胡煥強博士預言說，法國與香港間貿易，在今年年底將超過二十億元。

他說法國的一些公司在香港的巨型工程方面，產生不影響，如：填海、水壩、橋、貨輪碼頭、飛機場新跑道及地鐵線。

簡錦州說：「當雙邊貿易仍由法國出口貿易，我們的出口貨物也有進步。」

港澳新聞

香港往曼谷航機
無須經西沙領空
【本報特訊】民航署發言人昨日說，目前前往曼谷的航機，仍然使用越南領空的「琥珀一號」航線作為捷徑，而西沙群島是無須經過西沙群島領空。民航署發言人昨日否認，因該航線飛越西沙群島而與越南政府舉行談判。

發言人說，前往曼谷航機，距西沙群島以北廿五哩，到新加坡航機廿五哩，島以南水廿廿五哩，目的是免飛越該島上空。



一房一屋

- 一年新五房屋，土庫完成，兩層房，三套浴室，建築自用屋。
 近唐人埕三房土庫完成，四萬九。
 東區觀新屋多間，由八萬至九萬多。
 五十三街夾緬街兩房土庫完成。
 黃淨四房，土庫完成，兩套廁所，實淨四房。
 2948 E. GEORGIA 抵買五萬多。
 咖啡店生意連實業急賣十三萬九。
 376 E 6TH AVE. 已住兩家人大屋，五萬九。
商業樓——栢文樓——生意
 六年新八組柏文及兩舖位二十三萬九
 緬街兩舖位近22街，最適合做生意用十二萬多。
 一大舖位及四組柏文二十四萬。
 十二年磚樓，酒房租客，十七萬。
 455 緬街，三層大樓，二十六萬
 四組柏文，位於緬街，十二萬六。
 四組柏文近域多利街，十二萬。
 一組柏文近展覽會，二十二萬九。
 西區三十七組柏文(HIRISE)一百二十萬。
 西區大街士多生意近柏文，舖位住家，一萬六千五。
 西區修理，鋪錶及金行，二萬二千。
 西區商業地，王，八十九萬。
 二埠士多生意及實業有得住十四萬五
 唐人埠雜貨內舖，日做一千，六萬五
 四年新雙邊仔屋，十四萬，近域多利街。
 西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，開價七萬九。
 京士威2143 商業地99X120，二十五萬。
 西區地主35組柏文，一百一十萬。
 旺街士多生意日做三百多一萬八千九

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日開始，本旅行社將185片打東街及3746福街之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為

ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人·楊沛銘

- | | |
|------------------------|------------|
| *BOOKLETS, MANUALS | ☆ 精印各種中西文件 |
| *BROCHURES, FOLDERS | ☆ 七彩餐牌外賣餐紙 |
| *LETTERHEADS | ☆ 聖誕年咭通勝日曆 |
| *BUSINESS FORMS, CARDS | ☆ 名片信封信紙單據 |
| *TICKETS, FLYERS | ☆ 喜帖壽帖圖章膠印 |
| *MENUS, CHEQUES | ☆ 傳單書畫報刊雜誌 |
| *NCB FORMS | |

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

公司電話：266-4155

KEITH QUAN
住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN
263-4374

關聯耀

▲五八五麥當奴街，五睡房，地六十七乘一百四十一，開價十五萬九千五百元，星期六，日，下午二時至四時開放。

▲五七二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百卅四，開價十五萬九千元，請約參觀。

▲一 已售出 睡房屋，地卅 八千五百。

▲MILLO東七街 LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。

▲投資良棧，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。

▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM一五〇八哥林比亞街九百平方尺，月租三百九十元。

以上請用英語詢問

生意出售

▲鐵行一間在CAMBIE街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬壹千。

▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘設備好用，用具新型，業上另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。

▲八年新屋在3186壹街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請速價。

▲十二細柏文一座，在十街夾COMMERCIAL街，年收十二萬八千，開價廿一萬。

▲KERRISDALE區七十二細柏文一座，全市最佳的地點，上流的住宅，年收廿二萬餘，開價二百九十一萬，投資良機。

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

公司電話:438-1455

何仲生
JOHNSON HO
685-5593

住宅：685-5593

商業鋪位

▲近華埠，跑路街全新商業寫字樓，十年批，租給政府部門，地下停車，取價四十五萬，投資保值好機會。

▲載上路，三年新舖位，樓上格文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。

▲近非沙夾京士威大街，實淨舊舖位，十餘萬。

新舊房屋

▲近緬街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月底完成。

生意買賣

▲城多利街夾卅九街，家庭式咖啡濕，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬五。

▲京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架撐新淨，僅取價一萬六千。

尚有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎